

Terms and Conditions for Issue and Use for "Hesabi" Prepaid Card by Kuwait Finance House

Pursuant to the request submitted by the member to Kuwait Finance House to issue a "Hesabi" prepaid card, the member has agreed to fully observe the following terms and conditions:

- Definitions: Wherever they appear, the following words shall have the meanings shown against each one:
KFH: Kuwait Finance House K.S.C
The Card: "Hesabi" prepaid card issued by Kuwait Finance House.
The member: the person whom the card was issued for his personal use.
The merchant: any individual, establishment, company or legal entity who or which accepts to deal with the cards.
The account: the member's account in which are recorded all the amounts relating to the card transactions, fees, subscriptions, expenses and charges due in according with what is set forth in this application.
- The card shall be used by the person to whom it was issued personally, within the limit allowed to him, and the member shall not exceed such limit.
- The member shall be fully responsible for the card and the use thereof, for all the consequences resulting there from, particularly in the event of the destruction, loss, theft or abuse thereof, by him or by others, and whether with or without permission from the member. The number shall, in all events, pay to KFH all the amounts debited to the account. the member shall be also responsible for the disclosure of his account's data and PIN.
- In the event where the card is lost or stolen, the member shall immediately notify KFH at P.O. Box 24989, Safat 13110, Kuwait. telephone 1800700 or Fax No. 22455135 or any branch of KFH or the nearest Visa or MasterCard office in writing within seven days. Until KFH receives the written notice, the member shall be liable for any sale voucher or cash payment arising from the use of the lost or stolen card.
- KFH shall not bear any liability with regard to any action, negligence or objection by the merchant, for any reason whatsoever, including where a merchant refuses to accept the card.
- There shall be calculated and paid in Kuwaiti Dinars all the amounts due in favor of KFH by the member plus %2.5 (two & half percent) of the amount of transaction, at the exchange rate of the Kuwaiti Dinar against the foreign currency on the date on which KFH receives the statement of the amounts from the bodies approving the card, and this shall be considered an act pursuant to an implicit power of attorney given by the member.
- If the member uses his card to make purchases in Kuwait Dinar, the Fils decimal shall be rounded up or down since Visa or MasterCard transactions are made in Dollars, and thereby the Dollar displays 2 digits while the Kuwaiti Dinar displays 3 digits.
- KFH shall, at any time, have the right to recover the amounts due in its favor from any deposits, payments or accounts that the member may have at KFH, whatsoever names, immediately and without the need to give notice or to take any action.
- The deposits, goods, accounts and any other properties of the member in the possession of KFH shall be deemed to be pledged as security for the settlement of all the amounts due or to become due by the member for any reason whatsoever.
- The following amounts shall be charged to the member's account in Kuwaiti Dinar:
a. Subscription fee KD 10 payable once a year such time as is determined by KFH.
b. All the expenses and amounts arising from the use of the card by the member, including the cost of any cables, telexes, commissions charged by banks or other financial institutions to the member for using the card. Note that the card replacement of lost/damage/ not receive Fees is KD 5 and replacement of PIN fees is KD 2.
- KFH retains ownership of the card and its secret code.
- KFH shall not be liable for any damage that may result from a sudden breakdown of any ATM or card acceptance machines for a technical reason, or the lack of adequate funds therein or for any other reason inside or outside Kuwait.
- KFH reserves the right to renew the card at any time it so wishes. At least sixty days in prior to expiry date. The member may request cancellation of this membership of non-renewal of the card. This request shall be submitted in writing on the form prescribed there for at KFH and his card shall be returned. The return of the card by the member to KFH and the receipt thereof by KFH without reservation shall not constitute a discharge of the member vis-a-vis KFH. In all events, the member shall be liable for all the obligations arising from the use of the card until the discharge of all such obligations and the

شروط وأحكام الإصدار والاستخدام لبطاقة "حسابي" مسبقة الدفع الصادرة من بيت التمويل الكويتي

بناءً على الطلب المقدم من العضو ليصدر له بيت التمويل الكويتي بطاقة "حسابي" مسبقة الدفع الخاصة به فقد وافق العضو على الالتزام الكامل بالشروط والأحكام الآتي بيانها:

- تعريف: يكون للكلمات التالية أيما وردت المعاني الموضحة قرين كل منها:
• بيتك: بيت التمويل الكويتي (ش.م.ك).
• البطاقة: أي بطاقة "حسابي" مسبقة الدفع الصادرة من بيت التمويل الكويتي.
• العضو: الشخص الذي صدرت له البطاقة لاستخدامه الشخصي.
• التاجر: أي فرد أو مؤسسة أو شركة أو كيان قانوني يقبل التعامل بالبطاقة.
• الحساب: حساب العضو الذي تقيد فيه جميع المبالغ المتعلقة بمعاملات البطاقة والرسوم والاشتراكات والمصاريف والإتاوات المستحقة وفق المبين بهذا الطلب.
- يكون استخدام البطاقة من قبل العضو المصدرة له شخصياً وفي حدود المبالغ المصرح له بها ويلتزم العضو بعدم تجاوز هذا الحد.
- يتحمل العضو المسؤولية كاملة عن البطاقة واستعمالها، وعن كافة النتائج المترتبة على ذلك وخاصة في حالة هلاكها، أو ضياعها، أو سرقتها أو إساءة استعمالها، سواء من قبله أو من قبل الغير وسواء بتصريح من العضو أو بدونه. ويلتزم العضو في جميع الأحوال بأن يسدد لـ"بيتك" جميع المبالغ المقتدة على الحساب.
- في حالة فقدان البطاقة أو تعرضها للسرقة يلتزم العضو فوراً بإبلاغ بيت التمويل الكويتي ص.ب. 24989، الصفاة 13110، الكويت - مركز الاتصال 1800700 أو فاكس رقم 22455135 أو أي فرع من فروع "بيتك" أو أقرب مكتب فيزا خطياً في غضون سبعة أيام وحتى تاريخ استلام "بيتك" للإشعار الكتابي، فإن العضو يكون مسؤولاً عن أي قسيمة بيع أو دفع نقدي تصدر عن استخدام البطاقة المفقودة أو المسروقة.
- لا يتحمل "بيتك" أي مسؤولية عن أي تصرف أو إهمال أو اعتراض من جانب التاجر مهما كانت الأسباب بما في ذلك رفض أحد التجار قبول البطاقة.
- تحتسب وتتسدد بالدينار الكويتي كافة المبالغ المستحقة لـ"بيتك" على العضو مضافاً إليها نسبة 2.5% (اثنان ونصف بالمائة) من قيمة المعاملة، وذلك حسب سعر الصرف للدينار الكويتي من فيزا/ماستركارد مقابل العملة الأجنبية في تاريخ استلام "بيتك" لبيان هذه المبالغ من الجهات المعتمدة للبطاقة، ويعتبر هذا تنفيذاً لتوكيل ضمني من العضو.
- إذا قام العضو بالشراء بموجب بطاقته المصرفية من أحد التجار بالعملة الكويتية تجبر الأفلاس بالزيادة والنقصان باعتبار أن العملية تمر بمنطقة فيزا أو ماستركارد بالدولار حيث أن عملة الدولار تحمل خانتين في حين تحمل العملة الكويتية 3 خانات.
- يحق لـ"بيتك" في أي وقت استيفاء المبالغ المستحقة له من أي ودائع أو إيداعات أو حسابات تكون للعضو في "بيتك" أيما كانت تسميتها وذلك فوراً ودون تنبيه أو إجراءات.
- تعتبر الودائع والبضائع والحسابات وأية أموال موجودة للعضو في "بيتك" مرهونة رهنأ حيازياً ضماناً للوفاء بجميع المبالغ المستحقة أو التي تستحق على العضو لأي سبب.
- تقيد على حساب العضو المبالغ التالية بالدينار الكويتي:
أ- اشتراك العضو 10 د.ك. ويُدفع مرة واحدة كل سنة في الموعد الذي يحدده "بيتك".
ب- كافة المصاريف والمبالغ الناشئة عن استعمال العضو للبطاقة بما في ذلك تكلفة أية بريقات أو توكيدات أو عمولات تخصمها البنوك أو المؤسسات المالية الأخرى على العضو نتيجة استخدامه للبطاقة. علماً بأن رسوم استبدال بدل فاقد/ تالف/ عدم استلام للبطاقة 5 د.ك. ورسوم استبدال الرقم السري 2 د.ك.
- يحتفظ "بيتك" بملكية البطاقة والرقم السري الخاص بها.
- لا يكون "بيتك" مسؤولاً عن أية أضرار تنشأ نتيجة عطل طارئ لجهاز الصرف الآلي أو أجهزة قبول البطاقة سواء كان بسبب فني أو عدم كفاية المبالغ المتوفرة فيه أو أي سبب آخر داخل أو خارج الكويت.
- يحتفظ "بيتك" بحق تجديد البطاقة في أي وقت يشاء، ويجوز للعضو طلب إلغاء عضويته أو عدم تجديد العمل بالبطاقة قبل انتهاء مهنتها بفترة ستين يوماً على الأقل. ويقدم هذا الطلب خطياً على النماذج المعدة لذلك لدى "بيتك" مع إعادة البطاقة. ولا يعتبر إعادة العضو البطاقة إلى "بيتك" واستلام "بيتك" لها دون تحفظ قرينة على براءة ذمته من قبل "بيتك". وفي جميع الأحوال يكون العضو مسؤولاً عن كافة الالتزامات الناشئة عن استعمال البطاقة حتى سداد جميع هذه الالتزامات وتسوية حساب البطاقة. أو بعد مرور مدة لا تقل عن ستين يوماً من تاريخ إعادته البطاقة إليهما يكون لاحقاً.
- في حالة مرور ستون يوماً من إصدار البطاقة وعدم تقدم العميل لاستلامها يتم إتلافها وإذا أبدى العميل رغبته في إصدار بطاقة أخرى بعد ذلك يتم إصدار البطاقة السابقة وتحصيل رسم إصدار من الحالتين ويفوض العميل "بيتك" خصمه من حسابه.

<p>settlement of the card account, or after the expiry of a period of not less than sixty days from the date on which the card is returned, whichever occurs later. In case 60-days passing without any attendance from the customer to collect it, the card will be spoiled. Anyhow if the customer calls for another card, the same will be issued and valid for the remaining period of subscription only after deducting the period since the termination date of the previous card. In both cases charges are collected from the customer's account upon an authorization to KFH from the customer.</p>	<p>14. لـ"بيتك" الحق في إلغاء البطاقة عندما يرى ذلك دون إبداء الأسباب وعلى الأخص في الحالات الآتية:</p> <p>أ- إذا خالف العضو أي شرط من الشروط المدونة في هذا الطلب.</p> <p>ب- إذا أساء استخدام البطاقة وبوجه خاص في حالة استعمالها للوفاء بأمان بضائع أو أعمال أو خدمات مخالفة لأحكام الشريعة الإسلامية.</p> <p>ج- إذا وقع الحجز على ممتلكات العضو سواء كان الحجز تحفظياً أو تنفيذياً.</p> <p>د- في حالة صدور حكم على العضو بتصفية ممتلكاته أو إشهار إفلاسه أو توقف عن دفع ديونه.</p> <p>هـ- في حالة فقدان أهليته أو وفاته.</p> <p>و- في حالة إغلاق الحساب المفتوح باسم العضو سواء تم بقرار من "بيتك" أو بناء على طلب العضو.</p>
<p>14. KFH shall have the right to revoke the card whenever it deems it appropriate to do so without having to express any reasons, particularly in the following events:</p> <p>a. If the member violates any of the conditions set forth in this application.</p> <p>b. If he abuses the use of card, and particularly if he uses it for settling the prices of goods, works or services that violate the provisions of the Islamic Sharia.</p> <p>c. If the member suffers a preservative or executive attachment of his properties.</p> <p>d. In the event where judgment has been issued against the member to liquidate his properties or where he has been adjudicated bankrupt of where he suspends payment of his debts.</p> <p>e. In the event where the member becomes incompetent or dies.</p> <p>f. In the event of the closing of the account of the member. Whether by a decision of KFH or upon the request of the member.</p>	<p>15. عند تحقق إحدى حالات الإلغاء يجب على العضو إعادة البطاقة لـ"بيتك" وتبقى جميع الالتزامات الناشئة عن استخدام البطاقة من مسؤولية العضو حتى سداد جميع هذه الالتزامات وتسوية حساب البطاقة ولا يعتبر إعادة العضو البطاقة إلى "بيتك" بعد إلغائها لها دون تحفظ قرينة على براءة ذمته من التزامات قبل "بيتك".</p> <p>16. في حال تقديم أي عروض أو مزايا مع إصدار البطاقة الائتمانية / مسبقة الدفع فإنها تسقط فور إلغاء العميل للبطاقة ولا يتمتع العميل بالمزايا والعروض المقدمة مع البطاقة ولا يحق للعميل استخدامها بعد الإلغاء ويتحمل العميل كافة الرسوم المترتبة على أي استخدام لهذه المزايا والعروض بعد إلغاء البطاقة. ويلتزم العميل بتسليم أي بطاقات أخرى أو عروض تم منحها له وفق مزايا مع إصدار البطاقة.</p>
<p>15. If any of the events of revocation occurs, the member shall return the card to KFH, and all the obligations arising from the use of the card shall remain under the responsibility of the member until the discharge of all these obligations and the settlement of the card account. The return of the card by the member to KFH after the revocation thereof by it without reservation shall not constitute evidence of the release by the member of his obligations vis-à-vis KFH.</p>	<p>17. كل إخطار بوجه من "بيتك" إلى العضو على عنوانه المدون بهذا الطلب يعتبر صحيحاً وقانونياً. ويتعهد العضو بإخطار "بيتك" كتابة بأي تغيير في عنوانه ويفوض العضو "بيتك" بالحصول على عنوان السكن والعمل الخاصين به من هيئة المعلومات المدنية دون أدنى مسؤولية على الهيئة.</p>
<p>16. Benefits and promotions presented with the issuing of the credit / prepaid card are considered null and void immediately once the client cancels the card. The client shall not be entitled to benefit from any promotion or feature associated to the card; and has no right to claim it after the cancellation. Fees and charges of any use of such benefits and promotions after the cancellation of the card are the sole responsibility of the client. The client commits to turn in any other cards or promotions given to the client due to this card.</p>	<p>18. يقيّد "بيتك" جميع المبالغ المشار إليها في المادة العاشرة أعلاه وجميع مبالغ قسائم الدفع النقدي وكافة المبالغ الناتجة عن استخدام البطاقة على حساب العضو ويقوم "بيتك" بإرسال كشف حساب إلى العضو مبيناً فيه المبالغ المطالب بتسديدها.</p>
<p>17. Every notice sent by KFH to the member at his address set forth in this application shall be deemed valid and legal. The member undertakes to notify KFH in writing of any change of his address.</p>	<p>19. يتنازل العضو عن طلب تدقيق دفاتر وقيد حسابات "بيتك" المتعلقة فيما يستحق عليه من التزامات ناشئة عن البطاقة والموضحة في هذا الطلب ولا يحق له الاعتراض عليها ما لم توجد قرائن قطعية تدل على العكس وتقتنع بها جهات التدقيق والرقابة الشرعية.</p>
<p>18. KFH shall charge all the amounts referred to under Article 10, above, all the amounts of cash sale vouchers and all the amounts resulting from the use of the card to the account of the member. KFH shall send a statement of account to the member showing the amounts the member is required to pay.</p>	<p>20. يحق لـ"بيتك" تعديل هذه الشروط والأحكام في أي وقت يشاء. وإعلان "بيتك" عن التعديل في فروعه يصبح ساري المفعول من تاريخه ما لم يرفض العضو التعديل فيعتبر طالباً بإلغاء البطاقة وتطبيق عليه الإجراءات المبينة في البند رقم (13، 14، 15).</p>
<p>19. The member waives the right to demand and audit of the relevant accounting books and records of KFH with regard to the member's obligations arising from the card, as set forth in this application. The member shall not object there to save where there is conclusive evidence to the contrary and where such evidence is acceptable to the audit and Sharia control bodies.</p>	<p>21. يقر العضو بعلمه وإدراكه وقبوله وموافقه على أن الخدمات التي تهيئها البطاقة تتوقف في بعض الأقطار في بعض الأيام. وذلك بسبب عدم تواجد الجهاز الوظيفي خلال العطلات الرسمية والوطنية والدينية. ويؤكد العضو معرفته بذلك وقبوله لها.</p>
<p>20. KFH shall have the right to amend these terms and conditions at any time it so wishes. By announcing the amendment at its branches, the amendment shall be valid with effect from the date thereof unless the member rejects the amendment, and by doing so, he is deemed to request cancellation of the cards, and thereupon shall be subject to the provisions of Articles 14, 13 and 15.</p>	<p>22. يفوض العضو "بيتك" بخصم المبالغ المترتبة عليه من جراء استعماله للبطاقة وذلك بالدينار الكويتي من حسابه الجاري، أو التوفير الاستثماري الممتاز أو غيره من حسابات العميل لدى "بيتك".</p>
<p>21. The member declares that he is aware of, understands, accepts and agrees that the services made available through the card are not available in certain countries on certain days due to the fact that the personnel are on official, national and religious holidays. The member confirms that he is aware of and accepts this fact.</p>	<p>23. أوافق وأسمح لشركة شبكة المعلومات الائتمانية (ش.م.ك.م) بتبادل المعلومات الخاصة بالفروض الاستهلاكية والتسهيلات الائتمانية المرتبطة بعمليات البيع بالتقسيط وذلك فيما بين البنوك وشركات الاستثمار الخاضعة لرقابة بنك الكويت المركزي وبيت التمويل الكويتي والشركات المؤسسات التجارية الخاضعة لرقابة وزارة التجارة والصناعة التي تقوم بمنح تسهيلات ائتمانية وفقاً للقانون رقم 2 لسنة 2001.</p>
<p>22. The member authorizes KFH to deduct the amounts incurred by him because of the use by him of the card, in Kuwaiti Dinar, by debit to his current account, saving investment account or any other accounts of the customer at KFH.</p>	<p>24. لـ"بيتك" الحق في تعديل المزايا أو إضافة مزايا أخرى لحاملي هذه البطاقات.</p>
<p>23. I the undersigned holding Civil ID number shown above acknowledge and approve that credit information network company KSCC allows the banks, investment companies supervised by Kuwait Central Bank, Kuwait Finance House and the commercial establishments supervised by Ministry of Commerce and Industry, as such institution of which are entitled to grant credit facilities through the sales by installments for goods and services, and which are subject to the law no.2 for the year 2001. Al such instructions to exchange all the information relating to the consumer loans and the credit facilities corresponding to sales by installments granted by the said institution</p>	<p>25. المدون أعلاه هي الشروط والأحكام التي تحكم العلاقة وتخضع فيها لم يرد به نص خاص بها للأحكام والقوانين النافذة في دولة الكويت ومن اختصاص محاكمها.</p> <p>26. لن يتم إرسال كشف الحساب عبر البريد، للحصول على كشف حساب يرجى التسجيل عبر خدمة KFH online من خلال زيارة kfh.com.</p>
<p>24. KFH has the right to modify the privileges or add any additional privileges for the benefit of the holders of this card.</p>	<p>27. يقر العضو بإطلاعه وموافقه على جميع الرسوم والعمولات المذكورة ببيان الأجر والعمولات المعلن عنه في فروع بيت التمويل الكويتي أو عبر موقع "بيتك" على شبكة الإنترنت KFH online.</p>
<p>25. The forgoing sets forth the term and conditions that govern the relationship. Anything that has not been specifically provided for herein shall be subject to the provisions and laws in force in the State of Kuwait and to the jurisdiction of the courts of the State of Kuwait.</p>	<p>28. يقر العضو ويوافق على أن المبلغ المستحق للبطاقة قد يتجاوز حد البطاقة في حالة عدم تمكن التجار من معالجة طلب التسوية في الوقت المحدد. في مثل هذه الحالة، العميل هو المسؤول عن دفع المبلغ القائم على البطاقة. وهذا ينطبق على كل من بطاقات الائتمان وبطاقات الدفع المسبق.</p>
<p>26. No statement of account shall be mailed, to access statement please register at KFH online.</p>	<p>29. في حالة تغيير الرسوم، يقوم بيت التمويل الكويتي "بيتك" بإخطار العضو من خلال القنوات المستخدمة من قبل "بيتك" لمراسلة الإعضاء ومنها الوسائل الإلكترونية.</p> <p>30. قد تستلم بطاقتك الجديدة وقد تتضمن الشكل القديم الذي سيختلف بدوره عن ذلك الموضح في طلب الإصدار.</p>

<p>27. The member acknowledges his acceptance and approval of all fees & commissions mentioned in KFH tariff list announced at KFH branches or through KFH Online.</p> <p>28. The member acknowledges and agrees that, the card outstanding amount might exceed the card limit in case merchants unable to process the settlement request on time. In this case, the customer is liable to pay the card outstanding amount. This is applicable for both credit and prepaid cards</p> <p>29. In the event of change in fees, KFH shall notify the member through the channels used by KFH for member correspondences, including electronic means.</p> <p>30. You may receive your new card with the old design which is different from the card design shown on your application.</p> <p>31. Privacy and Data Protection: KFH is committed to protecting the privacy and security of your personal information. Our Privacy Notice describes the collection and use of customer's banking related personal information in accordance with our obligations under privacy and data protection regulations. The full Privacy Notice can be found at Privacy Notice (kfh.com) or a paper copy of the Privacy Notice can be obtained from the bank's staff.</p> <p>32. The member has read the terms and conditions agrees to the said herewith and received a copy of which:</p> <p>Customer's Signature:</p>	<p>31. الخصوصية وحماية البيانات: يلتزم بيت التمويل الكويتي بحماية خصوصية وأمن معلوماتك الشخصية، يصف إشعار الخصوصية الخاص بنا جمع واستخدام المعلومات الشخصية المتعلقة بالخدمات المصرفية للعملاء وفقا لالتزاماتنا بموجب لوائح حماية البيانات والخصوصية، يمكن العثور على إشعار الخصوصية الكامل من خلال زيارة Privacy Notice (kfh.com) أو يمكن الحصول على نسخة ورقية من إشعار الخصوصية من موظفي البنك.</p> <p>32. قرأ العضو الشروط والأحكام ووافق على المذكور طيه واستلم نسخة منها:</p> <p>توقيع العميل:</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------